

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

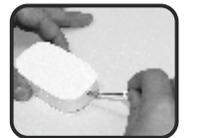
This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.

- 36 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 5 levels • LED indicator flashes with the sound signal • individually pre-coded units • Range in open spaces: max. 200 m • Operating frequency 433.9 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With the included flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12V) alkaline battery. Assemble the bellpush by pushing the backside back to its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. Being under voltage is indicated on the device with a blue LED.



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves korát csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket.

SETUP

With the upper button located on the bottom of the right side, the desired volume can be set in five stages. The button above it allows to choose from the 36 different tunes. • After changing batteries the setup must be performed again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

- Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...). furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...). • Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine! • We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them. • R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices. • This radio-equipment adheres to the 1999/5/EK directives essential requirements. The current Declaration of Conformity is available from the somogyi@somogyi.hu e-mail address.

Prepoužitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom súkenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be öt fokozatban. A felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat. • Elemcsere után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékok!

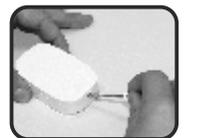
FIGYELMEZTETÉSEK

- A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió...). • A beltéri egységet óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdai hibákról felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk. • R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni. • Ez a rádió-berendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeit. Az aktuális Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB:

A mellékelt lapos fejű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12V) alkáli elemet. Illeszze össze a nyomógombot a hátlap helyére pattintásával. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldalú öntapadós ragasztócsikkal. CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.



Prepoužitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom súkenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

NASTAVENIE

Spodné tlačidlo na pravej strane zvončeka môžete nastaviť päť úrovní hlasitosti. Tlačidlo nad ním použijete na voľbu medzi 36 melódiami. • Po výmene batérie je potrebné znovu vykonať nastavenie.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

- Dosaň môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiófrekvenciálne zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...). • Vnútnou jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a sinečným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť. • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Aktuálne Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyislovensko@somogyi.sk.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

- Dosaň môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiófrekvenciálne zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...). • Vnútnou jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a sinečným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť. • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Aktuálne Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyislovensko@somogyi.sk.

Prepoužitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom súkenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

NASTAVENIE

Spodné tlačidlo na pravej strane zvončeka môžete nastaviť päť úrovní hlasitosti. Tlačidlo nad ním použijete na voľbu medzi 36 melódiami. • Po výmene batérie je potrebné znovu vykonať nastavenie.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

- Dosaň môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiófrekvenciálne zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...). • Vnútnou jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a sinečným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť. • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Aktuálne Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyislovensko@somogyi.sk.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

- Dosaň môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiófrekvenciálne zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...). • Vnútnou jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a sinečným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť. • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Aktuálne Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyislovensko@somogyi.sk.

Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

APRÓ MÉRÉTI SZILÁRD TÁRGYAK ELLEN VÉDETT (>1 mm). FRÖCCSENŐ VÍZ ELLEN VÉDETT MINDEN IRÁNYBÓL (NEM KÁROSÍTÓ MÉRTÉKŰ SZIVÁRGÁS MEGEGEDETT).

OCHRANA PRED VNIKUTÍM CUDZÍCH PREDMETOV: NÁSTROJOM, DRÔTOM (>1 mm). OCHRANA PROTI STRIEKAJÚCEJ VODE Z KAŽDEJ STRANY (MENŠIE PRESAKOVANIE NEPREDSTAVUJE NEBEZPEČENSTVO).

PROTEJAT/PROTEJAT IMPOTRIVA OBJECTELOR SOLIDE, MICI (> 1 mm). PROTEJAT IMPOTRIVA STROPINI CU APĂ DIN TOATE DIRECȚIILE (ESTE PERMISĂ SCURGERE CU UN GRAD CARE NU AFECTEAZĂ FUNCȚIONAREA).

Zaštičena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštičena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvojen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před sřikající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

ÁRAMÜTÉSVESELÝ! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Nebezpečnostv úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčast' je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrurepui imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK® H-9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu Származási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o. Gúlský rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0) 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro Jara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. Jovana Milića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementars Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o. Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: +386 59 178 322 • www.elementa-e.si Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kijaška • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK® H-9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu Származási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o. Gúlský rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0) 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro Jara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. Jovana Milića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementars Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o. Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: +386 59 178 322 • www.elementa-e.si Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kijaška • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.





• Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune sau volumul este redus! • Înlocuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult! • Nu utilizați în același timp baterii cu marca sau starea de încărcare diferită! • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți imediat bateriile! • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor! • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă! • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară înlocuirea mai frecventă a bateriei!

**SETARE**  
Cu butonul aflat pe partea dreaptă, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în cinci trepte. Apăsând butonul aflat mai sus puteți alege între cele 36 melodii.  
• După schimbarea bateriilor setarea trebuie efectuată din nou.

**CURĂȚARE**  
Aparatul se va curăța folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

**ATENȚIONĂRI**  
• Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, ușă din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, captor cu microunde, televizor...)  
• Feriți aparatul de praf, abur, lichide, umezeală, îngheț și scurcări mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!  
• Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.  
• Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.  
• Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 1999/5/EK. Certificatul de conformitate actual este disponibil la somogyi@somogyi.hu.

**PUNERE ÎN FUNCȚIUNE**  
BUTON: Deschideți butonul cu o șurubelniță cu cap plat. Inserați o baterie alcalină LR23A (12V) având grijă la polaritatea corectă. Montați butonul în așa fel încât inelul de etanșare să rămână la loc. Este livrat cu baterie! Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă.  
SONERIA: Conectați soneria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.



Pre prve upotrebe radi bezbednost i tačnoag rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.  
Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• 36 biranih melodija • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 5 nivoa • istovremeno zvučni i svetlosni signal • jedinstveno unapred kodirano • domet na otvorenom: oko 200 m • radna frekvencija 433,9 MHz • napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u sklopu • napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.

**PUŠTANJE U RAD**  
TASTER: Sa malim pljosnatim odvijajem otvorite taster. Prema označenom polaritetu postavite baterju LR23A (12 V). Sklopite taster tako da poklopac čvrsto leagne na svoje mesto. Taster se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepljive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto.  
ZVON: Zvono uključuje u standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. Priključenost uređaja signalizira plavo svetleća LED dioda.

• Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatra bacati ili ih kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom slučaju znatno smanjuje napon i domet! • U hladnim uslovima rada smanjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

**PODEŠAVANJE**  
Tasterom sa donje desne strane možete podesiti jačinu zvuka u pet nivoa, taster iznad nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 36 melodija.  
• Nakon zamene baterija potrebno je ponovo podesiti željenu melodiju.

**ČIŠĆENJE**  
Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

**NAPOMENE**  
• Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvonca zidovi i pred svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrecvencijski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV...)  
• Unutrašnju jedinicu štite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!  
• Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.  
• R2 uređaj: srednjepouzdanosti SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedinih osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajima.  
• Ovar uređaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 1999/5/EC. Aktuelnu Deklaraciju o Usaglašenosti možete potražiti sa email adrese somogyi@somogyi.hu.



Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in pročitate navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neuiskusnim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se pripraviti konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embalaže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

• 36 izbranih melodij • polifonske prijatne melodije • nastavljaliva jakost zvoka u 5 nivojih • hkrati zvučni in svetlobni signal • edinstveno vnajprej kodirano • doseg na odprtem: okoli 200 m • delovna frekvencija 433,9 MHz • napajanje tipke: LR23A (12 V) baterija, priložena • napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Primeren za uporabo u državah EU.

**ZAGON IN DELOVANJE**  
TIPKA: Z majhnim ploščatim izvijačem odprite tipko. Po označeni polariteti vstavite baterjo LR23A (12 V). Sestavite tipko tako, da se pokrov čvrsto prilega na svojem mestu. Tipka se izdobiavi z ustrezno baterijo! S pomočjo dvostransko lepljivga traka fiksirajte tipko na ustrezno mesto.  
ZVONEC: Zvonec vključuje u standardno vtičnico 230 V~ / 50 Hz. Priključenost naprave signalizira modro svetleča LED dioda.

• Bateriju zamenjajte, če se zmanjšuje doseg ali jakost zvoka! • Zamenjavo baterije sme narediti samo odrasla oseba! • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Če so se baterije izpraznile ali dalj časa ne uporabljate zvonec, takoj odstranite baterije! • Če iz baterij slučajno priteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij! • Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj ali jih kratko spojati! • Nepolnive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! • Namesto baterij ne uporabljajte akumulatore, ker se v tem primeru znatno zmanjšuje napetost in doseg! • Pri hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in mogoča je potreba pogostejše zamenjave!

**NASTAVITVE**  
S stikalom na spodnji levi strani lahko nastavite jakost zvoka u petih nivojih, stikalo nad njim lahko uporabljate za izbiro ustreznih melodije, lahko izbirate med 36 melodijami.  
• Po zamenjavi baterij je potrebno ponovno nastaviti željeno melodijo.

**ČIŠĆENJE**  
Za čišćenje uporabljajte mehko suho krpu. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekoćine!

**OPOMBE**  
• Na doseg in stabilno delovanje lahko vplivajo prepreke med tipkami in zvoncem, stene in pred vsem kovinski predmeti (kovinske ograje in vhodna vrata...), druge radiofrecvентne naprave (računalnik, mikrovalovna pećica, TV...)  
• Notranjo enoto zašćitite pred prahom, paro, tekoćinama, vlagom, zmrzovanjem in toplom, direktnim soncem!  
• Pridržujemo si pravico sprememb zaradi izpopolnjevanja proizvoda, za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej izvinjućemo.  
• R2 naprava: srednje zanesljiva SRD telekomunikaciona naprava, posameznim osebam lahko na primer povzroćijo določene neugodnosti, katere se preprosto ne dajo preprećiti z drugo napravo.  
• Ta naprava zadovoljuje osnovnim zahtevam direktive 1999/5/EC. Aktualno Deklaracijo o Soglasnosti lahko poiščete na email naslovu somogyi@somogyi.hu.



Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí dělat provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Šak se nesmí dostat do rukou dětem, zejména obsahující sálky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• 36 různých stylově odlišných melodii • kvalitní, polyfonní zvuk • nastavitelná hlasitost v 5 stupních • zvuková signalizace a blízkí světelná signalizace současně • specifické, předem kódované jednotky • vzdálenost dosahu na volném prostanství: max. 200 m • provozní frekvence 433,9 MHz • napájení tlačítka: baterie LR23A (12 V), v příslušenství • napájení zvonku: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Určeno k používání ve členských státech Evropské unie.

**UVEDENÍ DO PROVOZU**  
OVLÁDACÍ TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavici. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsnící kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí oboustranné samolepící pásky.  
ZVONEK: Zvonek zapojte do elektrické sítě s parametry 230 V~ / 50 Hz. Stav zapojení do sítě je signalizován modře svítící LED diodou.

• Jestliže se sniží vzdálenost dosahu nebo hlasitost, vyměňte baterie! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení! • Jestliže se baterie vybilly nebo zvonek nebudete po delší dobu používat, baterie neprodlně vyjměte! • Jestliže z baterií případně vytekle tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. • Baterie je zakázáno otevírat, vzhavovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelne baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší. • V chladném prostředí výkonost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

**NASTAVENÍ**  
Spodním tlačítkem na pravé straně zvonku navolte z pěti úrovní hlasitosti. Tlačítko nad ním slouží k volbě mezi 36 melodiami.  
• Po výměně baterie je nutné nastavení provést znovu.

**ČIŠTĚNÍ**  
Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

**UPOZORNĚNÍ**  
• Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádně fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrecvencí vln (počítač, mobilní telefon, televize, trouba...)  
• Interní jednotku chráňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně sláajícího tepla nebo slunečního záření!  
• Vyhazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku neneseeme odpovědnost a za tyto se omlouváme.  
• R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.  
• Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice číslo 1999/5/EH. Aktuální verze prohlášení o shodě je dostupná na e-mailové adrese somogyi@somogyi.hu.

**EN** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the waste as well as interested in the collection of the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES.** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést károsanyagmentes ártalmatlanító a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetően is funkcióban azonos berendezéssel értékesít. Elhelyezhethet elektronika hulladék átvevőre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felelősséget nem vállalunk.  
**ADAGANJE AKUMULATORI I BATERIJA.** Tijek izostatás a hulladékkezelésről: www.saj.hu  
**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyén gyűjtőhelyre vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**OLAGANJE AKUMULATORI I BATERIJA.** Tijek izostatás a hulladékkezelésről: www.saj.hu  
**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyén gyűjtőhelyre vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rzu a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudí a tiež aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie náš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ I AKUMULÁTOROV** Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať baterie / akumulátory na určenom mieste, pretože elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tuto činnosť chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vašu zdravie.

**CZ** Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepřobíjejte nebo nepoužívejte přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdávat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Uložky předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonávané a neseře s tímto spojené případné náklady.  
**LIVADICE BATERIJA I AKUMULÁTORU** S baterijem / akumulatorij se nesmí nakládat jako s běžným domovým odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odovzdatí použitých baterií / akumulátoru na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytku baterií / akumulátoru ekologickým způsobem

**RO** Colectati în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiera menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această operațiune mediu înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăduratele legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste operații.  
**TRATAREA BATERIILOR I AKUMULATORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatori are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**SRB** Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa ostalim gospodinjstkim otpadom, to ošćeduje životnu sredinu i može da našteti zdravlju ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavaćnicama gde ste ih kupili ili prodavaćnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i na odobrenim reciklažnim centrima. Ovim štite životnu sredinu i zdravlje drugih ljudi i životinja. U slučaju neudacima kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema vaćajćim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.  
**OLAGANJE AKUMULATORI I BATERIJA.** Tijek izostatás a hulladékkezelésről: www.saj.hu  
**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyén gyűjtőhelyre vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SRB** Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa ostalim gospodinjstkim otpadom, to ošćeduje životnu sredinu i može da naštetiti zdravlju ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavaćnicama gde ste ih kupili ili prodavaćnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i na odobrenim reciklažnim centrima. Ovim štite životnu sredinu i zdravlje drugih ljudi i životinja. U slučaju neudacima kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema vaćajćim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.  
**OLAGANJE AKUMULATORI I BATERIJA.** Tijek izostatás a hulladékkezelésről: www.saj.hu  
**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyén gyűjtőhelyre vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SLD** Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalim gospodinjstkim odpadki, to onesnažuje okolno sredino in lahko vpliva na ogrožza zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah, ktere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih s tem šćitite okolno sredino in zdravje drugih ljudi i životinj. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svu odgovornost.  
**OLAGANJE AKUMULATORI I BATERIJA.** Tijek izostatás a hulladékkezelésről: www.saj.hu  
**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyén gyűjtőhelyre vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**CZ** Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepřobíjejte nebo nepoužívejte přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdávat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Uložky předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonávané a neseře s tímto spojené případné náklady.  
**LIVADICE BATERIJA I AKUMULÁTORU** S baterijem / akumulatorij se nesmí nakládat jako s běžným domovým odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odovzdatí použitých baterií / akumulátoru na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytku baterií / akumulátoru ekologickým způsobem